**0.**

****

وكالة الجامعة للشؤون التعليمية

إدارة البرامج الدراسية والتطوير

نموذج ( 5)

مختصر توصيف المقرر

(Course Syllabus)

|  |  |
| --- | --- |
| اسم المقرر: | Special Topics in Translation and Interpretation |
| رقم المقرر: | ENGL415 |
| اسم ورقم المتطلب السابق: | ENGL 224  Introduction to Translation |
| مستوى المقرر: | Level 8 |
| الساعات المعتمدة: | 3 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **معلومات المقرر \* (Course Information):**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **اسم المقرر:** | Special Topics in Translation and Interpretation | | | **رقم المقرر:** | ENGL415 | | | **اسم ورقم المتطلب السابق:** | ENGL 224  Introduction to Translation | | | **اسم ورقم المتطلب المرافق:** |  | | | **مستوى المقرر:** | 8  Level 8 | | | **الساعات المعتمدة:** | 3 | | | **Special Topics in Translation and Interpretation** | | **Module Title:** | | **ENGL415** | | **Module ID:** | | ENGL 224  Introduction to Translation | | **Prerequisite (Co-requisite) :** | |  | | **Co-requisite :** | | Level 8 | | **Course Level:** | | **3** | | **Credit Hours:** |   **وصف المقرر : Module Description**   |  | | --- | | This course focuses on specific topics in translation and interpretation that the students are supposed to be well acquainted with before starting their practical life after graduation. Students will be exposed to political, economic, media, conference and legal terminology. The course is helping them to encounter various topics and to deal with the difficulties and challenges that they might face in their practical life as translators and interpreters. |   **أهداف المقرر : Module Aims**   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Translate passages from English into Arabic and vice versa. | **1** | |  | apply the basic principles and methods of translation | **2** | |  | Identify the various problems and difficulties that are likely to arise during translation. | **3** | |  | Identify the most important and recent trends in interpretation. | **4** |   **By the end of the course, students should be able to:مخرجات التعليم: Learning Outcomes:**   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Defining main approachesin translation studies | 1 | |  | Analyzing and synthesizing ideas by applying theories of translation to their reading**.** | 2 | |  | Examining, judging and translating various topics within different cultural and historical contexts. | 3 | |  | Showing good responsibility on working independently. | 4 |   **محتوى المقرر:**  **Course Contents:**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **قائمة الموضوعات**  **(Subjects)** | **عدد الأسابيع**  **(Weeks)** | **ساعات التدريس**  **(Hours)** | | Introduction to various topics in translation and interpretation | 1 | **3** | | Translation and Intertextuality | 1 | 3 | | Translating Political topics | 1 | **3** | | **.** Economic topics | **2** | 6 | | Translation for media | 2 | **6** | | Legal Topics | 2 | **6** | | Literary topics | 2 | **6** | | Conference terminology for interpretation | 2 | 6 | | Practical interpretation | 2 | 6 |   **الكتاب المقرر والمراجع المساندة: Textbook and References:**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **اسم الكتاب المقرر**  **Textbook title** | **اسم المؤلف (رئيسي)**  **Author's Name** | **اسم الناشر**  **Publisher** | **سنة النشر**  **Publishing Year** | **ISBN** | | Translation as Problems and Solutions | Ghazala, H. |  | **2008** |  | | Interpreting and translation course book | Dang, Suan Thu. |  | 1999 |  | | **اسم المرجع**  **Reference** | **اسم المؤلف (رئيسي)**  **Author's Name** | **اسم الناشر**  **Publisher** | **سنة النشر**  **Publishing Year** |  | | Approaches to Translation | Newmark, P | Oxford: Peregamon | 1988 |  | | The American Heritage Dictionary |  |  |  |  | | Roget's International Thesaurus. |  |  |  |  | | Roget's Thesaurus |  |  |  |  |   **\* يتم تعبئة معلومات المقرر فقطباللغتين العربية والانجليزية وباقي المعلومات بلغة التدريس المعتمدة ويكرر لكل مقرر في الخطة الدراسية**  **\* Course Information should be filled in Arabic and English. Other information should be filled using the approved teaching language at the college.** |